

翠英姓楊。父兄皆業儒。翠英少通文史。深明大義。無勢利習氣。年十四。許字黃健卿。黃固贊繼世胄。與楊氏素有交誼。稔知健卿有雋才。遂訂婚焉。後因黃氏有大故。未能迎娶。健卿奔走四方。數年絕無音問。傳來消息。謂已客死。翠英聞耗。日夜飲泣。欲以身殉。但天涯地角。或圖虛傳。偷玉碎珠沉之後。一旦遊子歸家。不益增其悲感。縱不自爲計。當亦爲我良人計也。遂立志守此空閨。以候佳音之至而已。如是又經數年。時翠英已二十二歲矣。其父深以爲憂。乃詢黃氏主意。如何定奪。黃氏謂此問題實難解決。蓋健卿去家日久。杳無音信。死生未卜。若云退婚。吾何敢言。若云守待。又恐誤令媛青春。不若返商令媛。由彼自行作主爲是。其父亦以爲然。不改。婦人之節。今雖未歸黃氏。而名義既定。即爲黃家婦矣。兒惟節以待。矢死靡他。父見其志堅。不敢復說。與其母商量。其母復婉勸之曰。汝與黃氏子未謀一面。不過互換一庚帖耳。未成爲夫婦也。今數年不返。又無音信。必死無疑。人壽幾何。青春難再。虛渡韶光。他日孤苦伶仃。後悔無及。且黃氏之意。如汝肯自離異。彼亦允從。決無擋阻。爲父母者豈不欲汝得所哉。願汝三思之。翠英曰。此事兒已百思。豈僅三思。父母如此難愛兒。則聽兒自作主張。否則兒甘受不孝之罪。不敢辱父母之令名也。其父母知不可奪。亦姑聽之。然日見其女兒愁眉雙鎖。時帶淚痕。甚爲焦慮。翠英知父母爲已憂勞。遂強爲歡笑。不露戚容。其母以爲日久漸忘。或有轉機。然亦不敢直說。間借他事以挑撥之。翠英已覺其旨。佯爲弗省。一日黃氏忽遣使來。言健卿由海外寄書回。歷叙淹留海外。所如輒阻。流離轉徙。迄無定踪。欲作歸計。苦無資斧。自分無還鄉井之日矣。言念未婚妻。未嘗不呼負負。不知翠英近狀奚似。煩爲我致意。請別諾嘉耦。勿以鄙人爲念。

談談緬甸的女子

向來國際上默默無聞的緬甸。因爲演繹公路封鎖問題。方爲人注意起來。這裏打算將女子的生活情形。約略報告於後。

緬甸女子在許多方面。與歐美女子相像。她們靠自己的體力與智。力出外工作。維持一家生計。一般責任既比男子多。她們所享的權利當然應該比男子爲多。並且勇於任事。緬甸男子很沒出息。操縱着。在別的國家。這種事業通常。是東方國家的女子。對於自己的終身大事。大都惟父母之命是聽。惟有緬甸是例外。在那裏接受或拒絕的大權。全操在女子手中。印度女子所不懂的「交友」與「賣弄風情」。在他們看來是「司空見慣。不足爲奇」。

唐孟嫗替夫職

唐孟嫗是女子的世界。

有人說。緬甸是女子的世界。

敷一層香油。益見得嬌媚動人。

緬甸女子歌喉天成。我們時常可以街道上。看見成隊女子唱歌爲樂。

是時在上面捕一束素馨花。皮膚上敷。

之後。金錢例由妻子保管。

對於丈夫子。仍是盡力照顧。早上總是她第一個起來灑掃辦飯。

天下女子沒有不愛美的。緬甸女子當然不能例外。她們工作雖忙。但仍從忙中偷閒。裝飾自己。她們長長的頭髮。常是梳得光光的。

未嘗不呼負負。不知翠英近狀奚似。煩爲我致意。請別諾嘉耦。勿以鄙人爲念。

(未完)

· 漢語不能算沒廉恥。家庭的支票簿子由妻子保管着。夫妻離婚之後。金錢例由妻子保管。

· 她們雖然享受這許多特權。但總是一般。她們要比男子來得勇敢些。說來。她們要比男子來得勇敢些。當然應該比男子爲多。

· 並且勇於任事。緬甸男子很沒出息。操縱着。在別的國家。這種事業通常。是東方國家的女子。對於自己的終身大事。大都惟父母之命是聽。

· 唯有緬甸是例外。在那裏接受或拒絕的大權。全操在女子手中。印度女子所不懂的「交友」與「賣弄風情」。在他們看來是「司空見慣。不足爲奇」。

· 丈夫若是不肯放棄不良嗜好。或者久出不歸。妻子可以與他脫離。異婦人也。

· 短篇小說 翠英 (一) (人言)

洪門以義團結
信條以忠誠救國
★ ★ ★

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons Ltd. in Canada.

大補丸補身健腎之功效
藥王房大補丸每盒五元二
△寄藥郵費一毫
治腳冷腳震眼花耳鳴能開胃消食
治常多夜尿補血行氣治夜夢遺精
欲求速用每服三粒一點之久自然
藥到成功老人服之實有還少之功
先生之大補丸的確有補身健腎之功効實不虛傳予是必要繼續來購應用
並介紹以益同聲

Commercial Cafe. 355 Queen St. Sault Ste. Marie Ont.
Tom Sing, 25 Notre Dame St. Quebec, P.Q.
Ling Ting, 2471 Frontenac St. Montreal Que. Can.

極樂氏仁兄鑒啟者茲付上銀壹拾三元九毫祈查收入請即將大補丸六盒
毫勞先生再付一盒來應用 Hotel Cyr St. Leonard, N.B. 第黃勝付
極樂氏大藥房先生均鑒啟者弟前日取補身丸一盒照先生之言辦法亦見功効他日定再付可也

Modern Cleaners 719 4th Ave. S. Lehigh Ave. Alta. Can.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟字到來再求大補丸一盒現付上銀五元四毛郵費二毛
弟前服大補丸見有功効餘不述
弟袁奕雅付

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

十五石黃金色每只十三元半
由拾二元半十五石黃金色每只十三元半

元九五。有
極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B.C.
Samhing 3024 W. Cermak Rd. Chicago Ill U.S.A.

極樂氏仁兄大鑒啟者上日付來大補丸一盒收到用此丸果實功力現再付來銀五
元九五。有

半黃金色由拾二元半半黃金色由拾二元半

極樂氏仁兄大鑒啟者上赤紙一張該銀五元四毛即日付大補丸來弟應用前經用
此丸多次深知此藥神祕焉並請旅安

Tom Lee 4303 Ellis Ave. Chicago Ill U.S.A.
Ah You Wal Hackin, B